SAUNA GUIDE FOR

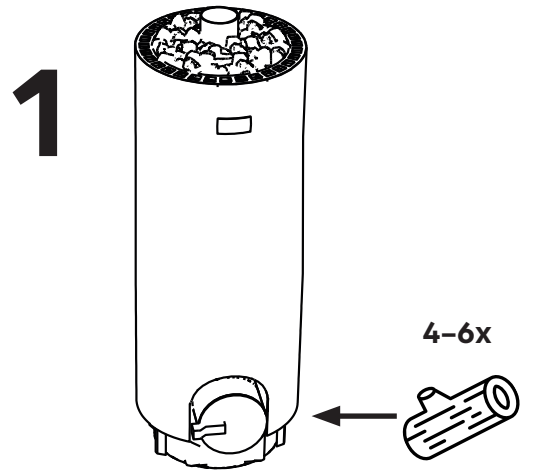
JUUP® GÖSTA

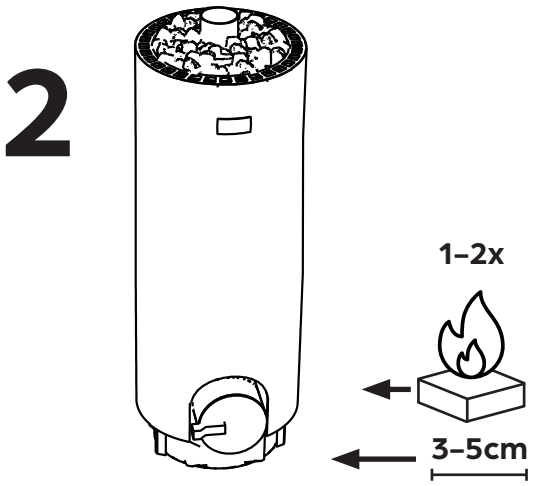
JUUP® | THE FINNISH MOMENT™

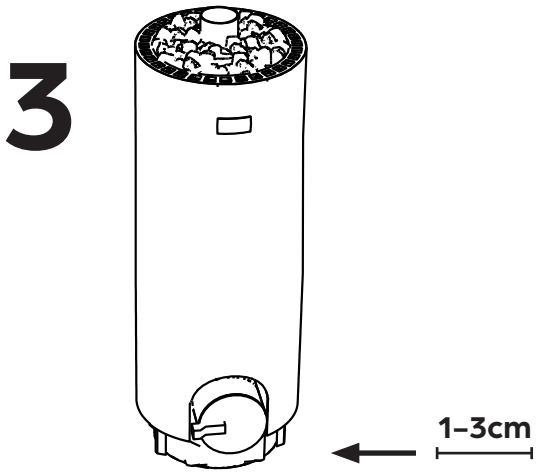
Puumäärä ei saa ylittää kiukaan sisällä olevan rajoitintangon korkeutta (vastaa noin 5 kg kuivaa koivuklapia).

Vedmängden får inte överstiga höjden på begränsningsstången inne i ugnen (motsvarar ca 5 kg torr björkved).

The amount of wood must not exceed the height of the limiter bar inside the stove (equivalent to approx. 5 kg of dry birch wood).







KIUKAAN SYTYTTÄMINEN
TÄNDNING AV BASTUUGNEN
LIGHTING THE SAUNA STOVE

FI

1. Sytytyspanos

1. Tyhjennä tuhkaluukku ja varmista, että arina ei ole tukossa ennen jokaista saunomiskertaa.
2. Avaa täyttöluukku.
3. Saunan koosta ja halutusta lämpötilasta riippuen, aseta noin 4–6 klapia* palotilaan.
4. Puumäärä ei saa ylittää kiukaan sisällä olevan rajoitintangon korkeutta (vastaa noin 5 kg kuivaa koivuklapia).

2. Sytyttäminen

1. Työntäkää 1–2 sytytyspalaa palotilaan. Voitte myös käyttää tuohia tai sanomalehden paperia.

   HUOM! Mainoslehtipaperia tai muuta pinnoitettua paperia ei tule käyttää.
2. Sytyttäkää sytytyspalat ja sulkekaa luukku.
3. Raottakaa tuhkaluukkua noin 3–5 cm.
4. Jos puut eivät syty, toistakaa kohdat 2–3.

3. Saunominen

1. Kun puut ovat syttyneet, pienentäkää tuhkaluukun rakoa noin 1–3 cm:iin.
2. Kylmällä ilmalla tai isossa saunassa kiuas saattaa vaatia lisäyspanoksen (n. 2–3 klapia) noin 30 minuutin kohdalla, jotta saavutetaan saunomisvalmius.
3. Juup Göstan optimaalinen saunalämpötila on noin 60–70 °C.
4. Saunomisen aikana, jos haluatte ylläpitää lämpöä, lisätkää 2–3 klapia, kun edellinen panos on palanut hiillokseksi. Lämpötilan nostamiseksi lisätkää 3–4 klapia.
5. Kun olette saunoneet valmiiksi, lisätkää palopesään vielä 2–3 klapia. Tämä kuivattaa kivipadan ja saunan, estää hajuhaittoja ja varmistaa miellyttävän saunakokemuksen myös seuraavalla kerralla.

SV

1. Tändningsved

1. Töm askluckan och kontrollera att rosten inte är igensatt före varje bastubad.
2. Öppna påfyllningsluckan.
3. Beroende på bastuns storlek och önskad temperatur, lägg in cirka 4–6 vedträn* i eldstaden.
4. Vedmängden får inte överstiga höjden på begränsningsstången inne i ugnen (motsvarar ca 5 kg torr b

2. Tändning

1. Placera 1–2 tändbitar i eldstaden. Björknäver eller tidningspapper kan också användas.

   OBS! Använd inte reklampapper eller annat belagt papper.
2. Tänd tändbitarna och stäng luckan.
3. Öppna askluckan på glänt, cirka 3–5 cm.
4. Om veden inte tänds, upprepa steg 2–3.

3. Bastubad

1. När veden har tagit fyr, minska askluckans öppning till cirka 1–3 cm.
2. Vid kallt väder eller i en stor bastu kan ugnen behöva en extra vedladdning (ca 2–3 vedträn) efter ungefär 30 minuter för att uppnå badtemperatur.
3. Den optimala bastutemperaturen för Juup Gösta är cirka 60–70 °C.
4. Under bastubadet, om ni vill hålla temperaturen, lägg in 2–3 vedträn när den föregående laddningen har brunnit ner till glöd. För att höja temperaturen, lägg in 3–4 vedträn.
5. När ni har bastat färdigt, lägg in ytterligare 2–3 vedträn i eldstaden. Detta torkar stenmagasinet och bastun, förhindrar luktproblem och säkerställer en behaglig bastuupplevelse även nästa gång.

EN

1. Ignition load

1. Empty the ash drawer and make sure the grate is not blocked before each sauna session.
2. Open the loading hatch.
3. Depending on the size of the sauna and the desired temperature, place about 4–6 logs* into the firebox.
4. The amount of wood must not exceed the height of the limiter bar inside the stove (equivalent to approx. 5 kg of dry birch wood).

2. Ignition

1. Place 1–2 fire starters in the firebox. You may also use birch bark or newspaper.

   NOTE! Do not use advertising paper or other coated paper.
2. Light the fire starters and close the hatch.
3. Leave the ash drawer slightly open, about 3–5 cm.
4. If the wood does not ignite, repeat steps 2–3.

3. Sauna

1. Once the wood has ignited, reduce the ash drawer opening to about 1–3 cm.
2. In cold weather or in a large sauna, the stove may require an additional load (approx. 2–3 logs) after about 30 minutes to reach bathing temperature.
3. The optimal sauna temperature for Juup Gösta is around 60–70 °C.
4. During bathing, if you wish to maintain the temperature, add 2–3 logs once the previous load has burned down to embers. To increase the temperature, add 3–4 logs.
5. After you have finished bathing, add another 2–3 logs to the firebox. This will dry the stone container and the sauna, prevent unpleasant odors, and ensure a pleasant sauna experience for the next session.

** Laskettu standardoidulla 33 cm:n sekapuuklapilla, jonka kosteus on noin 12 % ja paino noin 750 g.*
** Beräknat med en standardiserad blandvedklabbe på 33 cm, med cirka 12 % fukthalt och en vikt på cirka 750 g.*
** Calculated using a standardized mixed-wood log (33 cm) with approximately 12% moisture content and a weight of about 750 g.*

LÖYLY

FI

Saunan lämpötila

Saunahuoneen lämpötilalla on suora vaikutus siihen, millaiset löylyt kiuas antaa. Mitä korkeampi lämpötila, sitä kovemmat ja lyhytkestoisemmat löylyt ovat.

Pienemmällä puumäärällä saavutetaan matalampi lämpötila, mutta tällöin kiuas lämpenee hitaammin eikä kiuaskivet varaa lämpöä yhtä tehokkaasti.

Myös löylyjen laatu sekä tuhkaluukun raon koko vaikuttavat merkittävästi saunahuoneen lämpötilaan. Mitä pienempi rako, sitä matalampi lämpötila on sekä saunahuoneessa että löylykivissä.

Kivien lämpötilat

Juup-kiukaassa löylykivet sijaitsevat kivipadassa suoraan palotilan yläpuolella. Tämä saa aikaan sen, että pohjalla olevat kivet lämpenevät ensimmäisenä ja pysyvät kuumina koko saunomisen ajan. Savukaasut kiertävät kivipadan ympäri, minkä ansiosta reunoilla olevat kivet lämpenevät seuraavaksi ja pysyvät myös lämpiminä läpi saunomisen.

Kivipadan keskellä olevat kivet lämpenevät hitaammin, mikä mahdollistaa erilaisten löylyjen luomisen saunomisen aikana. Vaikka sauna lämpenee nopeasti, suosittelemme heittämään ensimmäiset löylyt vasta noin 30–40 minuutin lämmittämisen jälkeen. Tällöin kivet ovat varanneet lämmön kauttaaltaan ja antavat parhaat löylyt.

Vinkki: Löylyvettä kannattaa kaataa tasaisesti kivien päälle "heittämisen" sijaan. Näin löylyä on helpompi hallita.

HUOM! Juup-kiukaat eivät tarvitse suurta määrää kiviä. Sopiva määrä on, että kivet nousevat kivipadan reunan yläpuolelle vain muutaman senttimetrin. Liian suuri kivimäärä pidentää kivien lämpenemisaikaa.

Pehmeät löylyt

Löylyveden kaataminen kivipadan keskelle antaa pehmeimmät ja pitkäkestoisimmat löylyt. Vesi, joka ei höyrysty heti, valuu alas kivipadan pohjalle, jossa sijaitsevat kuumimmat kivet. Ne höyrystävät veden, josta osa kuitenkin kondensoituu välittömästi ylempänä oleviin kiviin ja tuottaa näin pitkät ja pehmeät löylyt. Loput vedestä valuu edelleen kivipadan pohjalle ja kiehuu vähitellen, luoden saunahuoneeseen miellyttävän ja kostean ilman.

Kovat löylyt

Löylyveden kaataminen kivipadan reunoihin, joissa sijaitsevat kuumimmat kivet, antaa kovemmat ja kuumemmat löylyt. Löylykauhalla kannattaa kiertää padan reunoja ja kaataa vettä tasaisesti padan ympärille. Näin löylyvesi höyrystyy nopeammin eikä jäähdytä pohjalla olevia kiviä.

SV

Bastutemperatur

Basturumstemperaturen har en direkt inverkan på vilken typ av ånga ugnen ger. Ju högre temperatur, desto hårdare och kortare blir ångan.

Med en mindre mängd ved uppnås en lägre temperatur, men då värms ugnen långsammare upp och stenarna lagrar inte värme lika effektivt.

Även ångans kvalitet och askluckans öppning har stor betydelse för basturumstemperaturen. Ju mindre öppning, desto lägre temperatur i både basturummet och stenarna.

Stenarnas temperaturer

I Juup-bastuugnen ligger bastustenarna i ett stenmagasin direkt ovanför eldstaden. Detta gör att stenarna i botten värms upp först och förblir heta under hela bastubadet. Rökgaserna leds runt stenmagasinet, vilket gör att stenarna vid kanterna värms upp näst snabbast och också håller värmen under bastubadet.

Stenarna i mitten av magasinet värms långsammare, vilket möjliggör olika typer av ånga under badet. Även om bastun värms upp snabbt, rekommenderar vi att kasta första skvätten vatten först efter cirka 30–40 minuters uppvärmning. Då har stenarna lagrat värmen genomgående och ger den bästa ångan.

Tips: Häll vattnet jämnt över stenarna i stället för att kasta det. På så sätt kan ångan kontrolleras bättre.

OBS! Juup-bastuugnar kräver inte en stor mängd stenar. En lämplig mängd är att stenarna bara sticker upp några centimeter över stenmagasinets kant. För mycket stenar förlänger uppvärmningstiden.

Mjuk ånga

Att hälla bastuvattnet i mitten av stenmagasinet ger den mjukaste och mest långvariga ångan. Vattnet som inte förångas direkt rinner ner till stenmagasinets botten, där de hetaste stenarna finns. Dessa förångar vattnet, varav en del omedelbart kondenserar på de ovanliggande stenarna, vilket ger en lång och mjuk ånga. Resterande vatten rinner vidare ner till botten och kokar långsamt, vilket skapar en behaglig och fuktig luft i bastun.

Hård ånga

Att hälla bastuvattnet på stenmagasinets kanter, där de hetaste stenarna finns, ger en hårdare och hetare ånga. Använd bastuskopan för att cirkla runt magasinets kanter och häll vattnet jämnt runt om. På så sätt förångas vattnet snabbare och kyler inte stenarna i botten.

EN

Sauna temperature

The temperature of the sauna room has a direct effect on the type of steam the stove produces. The higher the temperature, the harsher and shorter the steam will be.

With a smaller amount of wood, a lower temperature is achieved, but the stove will heat up more slowly and the stones will not store heat as effectively.

The quality of the steam and the size of the ash drawer opening also have a significant impact on the sauna room temperature. The smaller the opening, the lower the temperature will be in both the sauna room and the stones.

Stone temperatures

In Juup stoves, the sauna stones are located in a stone container directly above the firebox. This means that the stones at the bottom heat up first and remain hot throughout the sauna session. The flue gases circulate around the stone container, which causes the stones on the sides to heat up second fastest and also stay warm during the session.

The stones in the middle of the container heat up more slowly, which makes it possible to create different types of steam during bathing. Although the sauna heats up quickly, we recommend throwing the first water on the stones only after about 30–40 minutes of heating. At that point, the stones have absorbed the heat thoroughly and will provide the best steam.

Tip: Pour the water evenly over the stones rather than throwing it. This way, the steam can be controlled more easily.

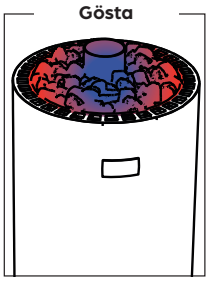
NOTE! Juup stoves do not require a large amount of stones. The correct amount is when the stones rise only a few centimeters above the edge of the stone container. Too many stones will extend the heating time.

Soft steam

Pouring water into the center of the stone container provides the softest and longest-lasting steam. The water that does not evaporate immediately flows down to the bottom of the container, where the hottest stones are located. These stones vaporize the water, part of which instantly condenses on the stones above, producing long and soft steam. The remaining water continues down to the bottom of the container and boils gradually, creating a pleasant and humid atmosphere in the sauna.

Intense steam

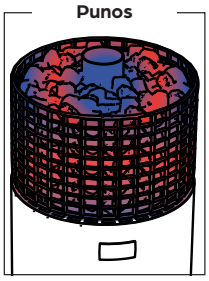
Pouring water onto the edges of the stone container, where the hottest stones are located, produces harder and hotter steam. Use the ladle to move around the edges of the container and pour the water evenly around it. This way the water evaporates more quickly and does not cool the stones at the bottom.



Gösta-mallissa pehmeät löylyt saadaan kaatamalla vesi kivipadan keskelle. Kovemmat löylyt syntyvät, kun vesi kaadetaan kivipadan reunoille.

Gösta-modellen ger mjuk ånga när vattnet hälls i mitten av stenmagasinet. Hårdare ånga fås när vattnet hälls på stengrytans kanter.

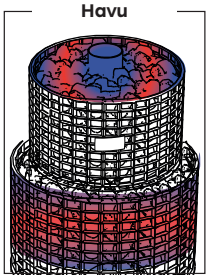
In the Gösta model, soft steam is achieved by pouring water into the center of the stone container. Harder steam is produced when water is poured onto the edges of the bowl.



Punos-mallissa löylyt toimivat kuten perus-Göstassa, mutta kiviverkon laidalla, jossa kivet lämpenevät vain konvektiolla, saatte aikaiseksi kolmannen, hieman erilaisen löylyn.

I Punos-modellen fungerar ångan som i basmodellen, men vid stengallrets kanter, där stenarna värms endast av konvektion, kan ni skapa en tredje, något annorlunda ånga.

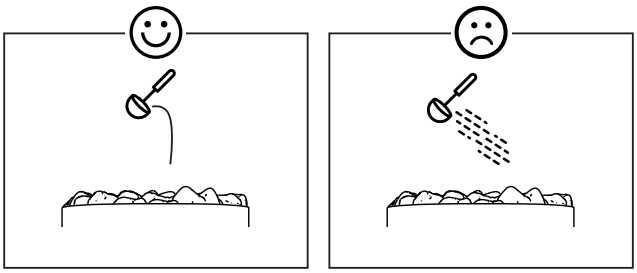
In the Punos model, the steam works like in the basic Gösta, but at the edges of the stone grid, where the stones are heated only by convection, you can create a third, slightly different type of steam.

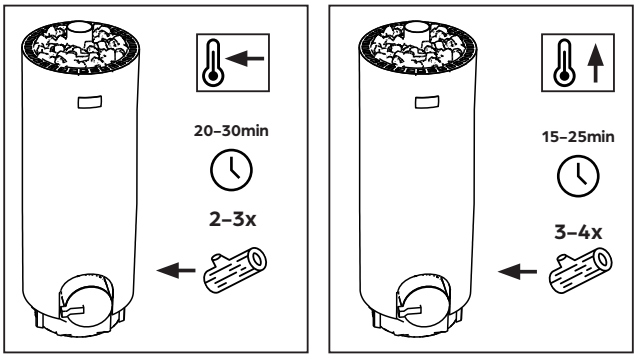


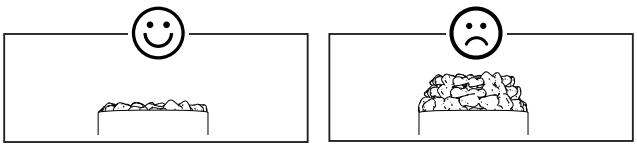
Havu-malli toimii kuten Punos, mutta kaatamalla löylyveden yhtenäisenä valuna kiukaan reunaa pitkin saatte pitkäkestoiset ja lempeät höyrylöylyt, erityisesti saunomisen alussa.

Havu-modellen fungerar som Punos, men om bastuvattnet hälls i en jämn ström längs ugnens kant får ni långvarig och mjuk ånga, särskilt i början av bastubadet.

The Havu model works like the Punos, but by pouring the water in a continuous flow along the edge of the stove, you achieve long-lasting and gentle steam, especially at the beginning of the sauna session.







JUUP® | THE FINNISH MOMENT®

SE KAIKKEIN RENTOUTTAVIN HETKI, JONKA SUOMALAINEN VOI KOKEA.

Me Juupilla halusimme löytää termin, joka kuvailisi tätä. Sitä tunnetta ja hetkeä, jonka jokainen suomalainen tietää ja on kokenut. Se hetki, kun astut pitkän päivän jälkeen saunaan ja jätät kaikki huolet taaksesi, etkä ole enää ulkopuolisen maailman tavoitettavissa. Irtaudut täydellisesti elektroniikan täyttämästä arjesta ja olet täysin läsnä. Se hetki, kun ensimmäisen löylyn sihahdus kaikuu saunahuoneeseen ja lämpöinen höyry syleilee vartaloasi. Tämä on se hetki, kun kaikki on hyvin. Tämä on The Finnish moment®.

Juup® -kiukaat ovat kunnianosoitus tälle tunteelle. Suomalainen saunainnovaatio, joka on saunaentusiastien suunnittelema, kehittämä sekä rakentama. Jo kolmessa sukupolvessa.

DEN MEST AVKOPPLANDE STUNDEN SOM FINLÄNDARE KAN UPPLEVA

Vi på Juup ville hitta en term som skulle beskriva detta. Känslan och stunden som varje finländare känner till och har upplevt. Det ögonblicket när du efter en lång dag kliver in i bastun och lämnar alla dina bekymmer, och inte längre är tillgänglig för omvärlden. Du frigör dig fullständigt från den elektronikfyllda vardagen och är helt i nuet. Det ögonblicket då första badets väsande ekar i bastukammaren och den varma ångan omfamnar din kropp. Det här är ögonblicket då allt är bra. Detta är The Finnish moment®.

Juup® bastuugnarna är en hyllning till den här känslan. En finsk bastuinnovation som är designad, utvecklad och byggd av bastuentusiaster. Redan i den tredje generationen.

THE MOST RELAXING MOMENT, WHICH A FINNIS CAN EXPERIENCE.

We at Juup wanted to find a term that would describe this. That feeling and moment that every Finn knows and has experienced. That moment when you step into the sauna after a long day and leave all your worries behind, and you are no longer accessible to the outside world. You completely break away from everyday life filled with electronics and are fully present. That moment when the hiss of the first bath echoes in the sauna room and the warm steam embraces your body. This is the moment when everything is fine. This is The Finnish moment®.

Juup® stoves are a tribute to this feeling. A Finnish sauna innovation designed, developed and built by sauna enthusiasts. Already in three generations.